



# Auzoari 2003 Agurra

Kaixo auzotarrak!!!

Badirudi iazko jaiak amaitu berriak ditugula, eta hemen gatoz Amara Berriko 2003koak aurkezteria.

Egunak luzatzen hasiak diren urte sasoi hau festa giroan murgiltzeko aproposena dela gauza jakina da. Gainera horretarako, lanerako ez bezala, ez dugu esfortzu handirik egin behar.

Dakizuen bezala, gure auzoko festak antolatzerakoan honako helburuak edukitzen ditugu aurrean: ahalik eta hoberen pasatzea, partehartza handia izatea, eta nola ez, auzoan euskal kultura eta euskara sustatzea, honetarako aire berriak etorriko diren itxaropenarekin.

Ikasbide Kultur Elkarteak, hainbat urtetan elkarrearentzat egindako lana aitortuz eta esker onez **Xabier Irazustari** eman nahi dio aurtengo festen hasierako txupinazoa jauntzeko ohorea.

Amaitzeko eskerrak eman behar diegu egitaraua osatzen lagundu duzuen guztiei, iragarleak eta Jai Batzordeko kideak bereziki.

Goza dezagun festetan!

**Ikasbide Kultur Elkarteko Zuzendaritza Batzordea**

‘03  
Amara Berriko festak

# Egitaraua

Amara Berriko  
festak

## EKAINAK 13, Ostirala — Prebostetako Enparantzan

- 19:00 Txupinazoa Xabier Irazustaren eskutik.  
19:45 Kalejira IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) eta Ikasbide Kultur Elkarteko txistulari, dultzainero, panderojole eta trikitilari txikiekin batera auzoko kaleetan zehar.

## EKAINAK 14, Larunbata — Donostiarren kofradien Plazan

- 10:30 Diana, txistulariak eta Soinu Alai Taldeko soinujoleak.  
12:00 Euskara jokua izeneko auzo-jokua Amarako parke, enparantza eta kaleetan zehar.  
Irteera eta bukaera Donostiarren Kofradien Plazan izango da. ( BAI EUSKARARI Taldea ).  
17:00 Gazteentzako Euskal pilotxa txapelketaren kanporaketa, J.A. Gasca kirolegiaren atzoko pilotaleku irekian.  
18:00 Ikasbide Ikastolako eta Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldeen emanaldia, Ikasbide Kultur Elkarteko txistu taldearekin.  
18:00 VII Kalderete lehiaketa.  
19:00 Kalejira Soinu Alai Taldearekin, Itxaso eta Uxue trikitilariek eta Ikasbide kultur Elkarteko trikitixa taldearekin.  
20:00 Herri-kirolak: Igeldo-Astigarraga Soka tira, lokotxak, txingak, tronzalariak, ingudea, zaku laisterketa eta gurdí proba.  
21:00 Kalderete dastaketa.  
21:30 Karaokea.  
22:30 Zezensuzkoa.

‘03  
Amara Berriko Festak

# Egitaraua

## EKAINAK 15, Igandea – Donostiarren kofradien Enparantzan

- 10:30 Diana Ikasbide Kultur Elkarteko Txistulariekin auzoko kaleetan zehar.
- 12:30 Herriko produktuen azoka eta erakusketa.  
- Etxeberri Enparantzan -
- 12:30 Egundikoa giroa **Sastakai Txarangak** alaituko du **Itxaso eta Uxueren** laguntzarekin.
- 18:00 Joku-herrikoiak haurrentzat.
- 19:00 IKASAMAK – Buruhandiak eta erraldoiak trikitilariekin batera.

## EKAINAK 19, Osteguna – Prebostetako Enparantzan

- 17:00 Jokuak haurrentzat.
- 18:30 TXOKOLATADA auzoko haurrentzat.

## EKAINAK 20, Ostirala – Prebostetako Enparantzan

- 17:00 Gazteentzako Euskal Pilota Txapelketaren finala J.A. Gasca kiroldegiaren atzeo pilotaleku irekian.
- 18:30 III Ping-pong txapelketa haurrentzat.
- 19:00 TXABOL SOTOAren inauguraketa.
- 19:30 IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) Anoeta eta Apendizeko kaleetan, Ikasbide Kultur Elkarteko txistulariekin batera.
- 22:00 Dantzaldia NUMEN taldearekin.
- 22:30 Zezensuzkoa.

# Egitaraua

## EKAINAK 21, Larunbata – Prebostetako Enparantzan

- 10:30 Diana auzoko kaleetan Ikasbide Kultur Elkarteko dultzainero eta txistulariekin eta Soinu Alai Taldearekin.
- 11:00 Euskal Kermesse-a: 12 joku desberdin bata bestearen atzetik haurrentzat.
- 12:30 Paella Lehiaketa Prebostetako Enparantzan.
- 13:45 Paella dastaketa dohainik auzokide guztientzat.
- 16:30 MUS Txapelketa azkarra auzoko bikoteentzat.
- 17:30 Futbol-3aren lehiaketa: benjaminak, alebinak, infantilak eta kadeteak.
- 19:30 IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) kalejiran txistulari eta esku-soinuekin.
- 20:00 Ikasbide Kultur Elkarteko Abesbatzaren emanaldia.
- 22:00 Dantzaldia TRAKETS taldearekin.
- 22:30 Zezensuzkoa.

## EKAINAK 22, Igandea – Prebostetako Enparantzan

- 10:30 Diana Ikasbide Kultur Elkarteko txistulariekin.
- 11:30 Herriko produktuen erakusketa eta azoka Isabel II.ean.
- 11:45 Ikasbide Kultur Elkarteko Trikitili eta Panderojole txikiak.
- 12:00 Ikasbide Ikastolako eta Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldeen emanaldia Ikasbide Kultur Elkarteko txistulariekin batera.
- 12:30 Egur taila erakusketa.

Amara Berriko  
festak  
'03

# Egitaraua

## EKAINAK 22, Igandea – Prebostetako Enparantzan

- 12:30 Patata-tortila Txapelketa Prebostetako Enparantzan.
- 12:30 XXIII Auzo txapelketa: toka.
- 13:15 Patata-tortila dastaketa dohain.
- 13:30 Ikasbide Kultur Elkarteko Abesbatzaren emanaldia.
- 17:00 Futbol finala: benjaminak, infantilak, alebinak eta kadeteak.
- 19:00 2002ko Festetako sari banaketa.
- 19:30 IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) kalejiran txistulariekin batera auzoan zehar.
- 19:30 Sastakai txarangarekin kale alaiketa auzoan zehar. Geldialdi bat egindo da AMARA BERRI garagardotegian eta dohaineko garagardo dastaketa egongo da.

## EKAINAK 23, Astelehena

- 19:30 Kale alaiketa Ikasbide Kultur Elkarteko San Juan Koruaren eskutik.
- 22:30 Amaiur Parkean, ohizko San Juan sua.
- San Juan Koroa.
  - Konjuroak.
  - Txalaparta – Tobera.
  - Agurra Ikasbide Kultur Elkarteko Dantza Taldearekin.
  - Suaren pizketa.

### Jarraian IRUN Plazan:

- Dantzaldia Sastakai Txarangarekin.
- Kafea eta kopa auzokideentzat.
- Zezensuzkoa eta “pobre de mí”-arekin amaitutzat emango dira 2003ko festak.

- 24:00 Amaiera.

Amara Berriko Festak



## El reto de hacerlo cada día mejor

Queremos agradecer la confianza de todas las personas que han contribuido al importante crecimiento de Caja Rural de Navarra en los últimos años.

Y trabajamos para seguir respondiendo a esta confianza, persiguiendo día a día nuestra meta: hacerlo cada día mejor.

[www.ruralvia.com](http://www.ruralvia.com)



El reto de hacerlo  
cada día mejor

IGUAL IN

Bambú



boutique  
señora

Avda. de Madrid, 5 - Tel.: 943 458 544  
DONOSTIA

R (okane)

# Amara Berri 2003 Saludos

Hola amigos:

Parece que acaban de terminar las fiestas y aquí volvemos presentando las Fiestas de Amara Berri de 2003.

De todas formas no necesitamos incentivos, no es como en el trabajo, para apuntarnos a las fiestas. Además ahora que los días empiezan a estirarse parece que el cuerpo nos pide algo extra.

A la hora de preparar el programa hemos tenido presentes los objetivos de nuestro elkarte. Con estas fiestas pretendemos que lo paséis estupendamente, que participe mucha gente y, por supuesto, que podamos fomentar el euskara y difundir la cultura vasca, confiando que para esto último lleguen tiempos mejores.

Este año, **Xabier Irazusta** será el encargado de echar el txupinazo de inicio de fiestas. De esta sencilla forma Ikasbide Kultur Elkartea quiere reconocer y agradecer su labor realizada para el elkarte durante tantos años.

Para terminar quisiéramos agradecer a tod@s los que habéis ayudado a completar este programa, anunciantes y por supuesto a los miembros de la Comisión de Fiestas.

Gocemos las fiestas!

La Junta Directiva de Ikasbide Kultur Elkartea

'03  
Fiestas de Amara Berri

# Programa

## 13 JUNIO, Viernes – Plaza de los Prebostes

- 19:00 Txupinazo a cargo de Xabier Irazusta
- 19:45 Kalejira por las calles del barrio junto con los IKASAMAK (gigantes y cabezudos) txistularis, dultzaineros, panderos y trikitilaris infantiles de Ikasbide Kultur Elkartea. Recorrido: Prebostes, Ferrerias, Cofradías, Etxeberri, Mercaderes, Amezketa, Amara Berri y vuelta.

## 14 JUNIO, Sábado – Plaza Cofradías Donostiarra

- 10:30 Diana con los txistularis y acordeonistas del Grupo Soinu Alai.
- 12:00 "Euskara jokua" por los parques, plazas y calles del barrio de Amara.  
Salida y llegada en la Plaza Cofradías Donostiarra. ( BAI EUSKARARI de Amara Berri ).
- 17:00 Eliminatorias del campeonato de pelota para jóvenes. Frontón descubierto contiguo al polideportivo J.A. Gasca.
- 18:00 Actuación de los grupos de bailes vascos "Ikasbide Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldea" e Ikastola Ikasbide Dantza Taldea junto con el grupo de txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea
- 18:00 VII Concurso de calderete
- 19:00 Kalejira con el grupo Soinu Alai, las trikitilaris Itxaso y Uxue y el grupo de trikitixa de Ikasbide Kultur Elkartea.
- 20:00 Juegos populares "herri-kirolak": Igeldo-Astigarraga Soka tira, lokotxas, txingas, tronzadores, yunque, carrera de sacos y gurdi proba.
- 21:00 Degustación de calderete.
- 21:30 Karaoke.
- 22:30 Toro de fuego.



Fiestas de Amara Berri

# Programa

## 15 JUNIO, Domingo – Plaza Cofradías Donostiarra

- 10:30 Diana a cargo del grupo de txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea por las calles del barrio.
- 12:30 Exposición y venta de productos típicos del País Vasco.  
- Plaza Etxeberri -
- 12:30 El ambiente de fiesta correrá a cargo de la **Txaranga Sastakai e Itxaso eta Uxue**.
- 18:00 Juegos populares para niños.
- 19:00 IKASAMAK – Gigantes y cabezudos acompañados por las trikitilaris.

## 19 JUNIO, Jueves – Plaza de los Prebostes

- 17:00 Juegos infantiles.
- 18:30 CHOCOLATADA para los niños del barrio.

## 20 JUNIO, Viernes – Plaza de los Prebostes

- 17:00 Finales del campeonato de Pelota para jóvenes en el frontón descubierto contiguo al polideportivo J.A. Gasca.
- 18:30 III Campeonato infantil de ping-pong.
- 19:00 Inauguración del TXABOL SOTOA.
- 19:30 IKASAMAK (gigantes y cabezudos) por las calles del Apéndice de Amara junto con los txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea.
- 22:00 Verbena con el grupo NUMEN.
- 22:30 Toro de fuego.



Fiestas de Amara Berri

# Programa

## 21 JUNIO, Sábado – Plaza de los Prebostes

- 10:30 Diana por las calles del barrio con los dulzaineros de Ikasbide Kultur Elkartea y el grupo Soinu Alai.
- 11:00 Euskal Kermesse: 12 juegos consecutivos diferentes para niños.
- 12:30 Campeonato de paella en la Plaza de los Prebostes.
- 13:45 Degustación gratuita de paella.
- 16:30 Campeonato Relámpago de MUS por parejas.
- 17:30 Campeonato de Futbol-3: benjamines, alevines, infantiles y cadetes.
- 19:30 IKASAMAK (gigantes y cabezudos) en kalejira junto con los txistularis y acordeones.
- 22:00 Verbena con el grupo TRAKETS.
- 22:30 Toro de fuego.

## 22 JUNIO, Domingo – Plaza de los Prebostes

- 10:30 Diana con los txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea.
- 11:30 Exposición y venta de productos del país en Isabel II.
- 11:45 Panderos y Trikitilaris infantiles de Ikasbide Kultur Elkartea.
- 12:00 Actuación de los grupos de bailes vascos Ikasbide Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldea e Ikastola Ikasbide Dantza Taldea junto con los txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea.
- 12:30 Exposición de talla de madera.

# Programa

## 22 JUNIO, Domingo – Plaza de los Prebostes

- 12:30 Campeonato de tortilla de patatas en la Plaza de los Prebostes.
- 12:30 XXIII Campeonato del barrio de toca.
- 13:15 Degustación gratuita de tortilla de patatas.
- 13:30 Concierto del coro Ikasbide Kultur Elkarteko Abesbatza.
- 17:00 Finales de fútbol: benjamines, infantiles, alevines y cadetes.
- 19:00 Reparto de Premios de las Fiestas 2002.
- 19:30 IKASAMAK (gigantes y cabezudos) en kalejira por el barrio junto con los trikitilaris.
- 19:30 Animación a cargo de la txaranga Sastakai por las calles del barrio. Parada frente a la cervecería AMARA BERRI y degustación gratuita de cerveza para los acompañantes.

## 23 JUNIO, Lunes

- 19:30 Salida de los Coros de San Juan por las calles del barrio junto con los dulzaineros, txistularis y acordeones del Grupo Soinu Alai.
- 22:30 Tradicional Hoguera de San Juan en el Parque Amaiur.
- Coro de San Juan.
  - Conjuros.
  - Txalaparta – Tobera.
  - El Agurra a cargo de Ikasbide Kultur Elkarteko Dantza Taldea.
  - Encendido de la hoguera.

### A continuación en la Plaza de IRÚN:

- Bailables con la Txaranga Sastakai.
- Café y copa para los vecinos.
- Toro de fuego y "pobre de mí" con los que se darán por finalizadas las fiestas de 2003.

24:00 Fin de Fiestas 2003.

Fiestas de Amara Berri